

Dokument zur Identifizierung von Equiden
Identification Document for Equidae/
Document d'identification des équidés

EQUIDENPASS

<ZUCHTPAPIER>

Name des Equiden/name/nom

<NAME>

<RASSE>

<LOGO>
<VERBAND>

Abschnitt I: Identifizierung/Identification/Identification

Teil A - Identifizierungsdetails/Identification details/Données d'identification

(1)(a)Art

Species
Espèce

(1)(b)Geschlecht

Sex
Sexe

(2)(a)Geburtsdatum

Date of birth
Date de naissance

(2)(b)Geburtsland

Country of birth
Pays de naissance

(4)Eindeutige Lebensnummer

Unique Life Number
Numéro unique d'identification valable à vie

<ART>

<GEBOREN>

<UELN>

<GESCHLECHT>

<GEBLAND>

(5)Transponder-Code (falls vorhanden)

Code du transpondeur (si disponible)/Transponder code (where available)

Strichcode (optional)

Bar-Code(optional)/Code-barres(optionnel)

Lesesystem (falls nicht ISO 11784)

Reading system (if not ISO 11784)

Système de lecture (si différent de ISO 11784)

<CHIP>

(6) Alternative Methode zur Identitätsüberprüfung (sofern vorhanden):

Alternative method of identity verification (if applicable)/Méthode alternative de vérification d'identité (si applicable)

(7) Informationen zu anderen geeigneten Methoden, mit denen die Identität des Tieres zweifelsfrei festgestellt werden kann (Blutgruppe/DNA-Code) (optional)

Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional)/Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel)

(3) Beschreibung / Description / Signalement

(3)(a) Farbe
Colour/Robe

(3)(b) Kopf
Head/Tête

(3)(c) Vorderbein links
Foreleg L/Ant. G

(3)(d) Vorderbein rechts
Foreleg R/Ant. D

(3)(e) Hinterbein links
Hindleg L/Post G

(3)(f) Hinterbein rechts
Hindleg R/Post D

(3)(g) Körper
Body/Corps

(3)(h) Abzeichen
Markings/Marques

<FARBE>
<ABZEICHEN>

(8) Name und Anschrift des Empfängers dieses Dokuments

Name and address of person to whom document is issued

Nom et adresse du destinataire du document

(9) Datum / Date / Date

(10) Ort / Place / Lieu

(11) Unterschrift der qualifizierten Person (in Großbuchstaben)

Signature of qualified person (name in capital letters)

Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)

<EMPFAENGER>

<DATUM>

<ORT>

<ZL>

(11) Stempel der Ausstellungsstelle oder zuständigen Behörde

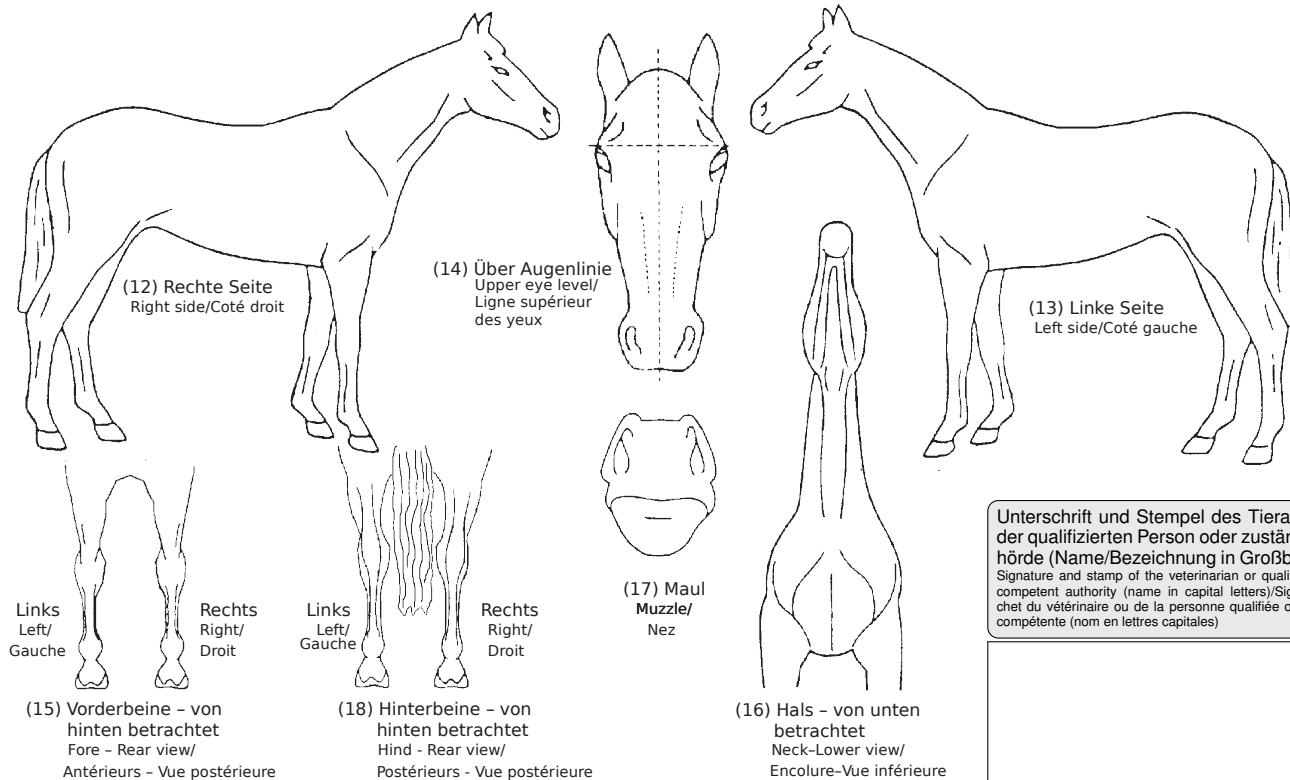
Stamp of issuing body or competent authority

Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente

Teil B: Abzeichnen-Diagramm

Outline Diagram/Signalement graphique

T Transponder



Unterschrift und Stempel des Tierarztes oder
der qualifizierten Person oder zuständigen Be-
hörde (Name/Bezeichnung in Großbuchstaben)
Signature and stamp of the veterinarian or qualified person or
competent authority (name in capital letters)/Signature et cachet
du vétérinaire ou de la personne qualifiée ou de l'autorité
compétente (nom en lettres capitales)

Ort, Datum /Place, date/ Lieu, date

Teil C: Kastration, Überprüfung der Beschreibung, Erfassung in der Datenbank

Castration, verification of the description, recording in database/Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données

Kastration/Castration/Castration

Datum und Ort der Kastration Date and place of castration Date et lieu de la castration	Unterschrift und Stempel des Tierarztes: Signatur and stamp of veterinarian Signature et cachet du vétérinaire

Identifizierung/Identification/Identification

Überprüfung der Beschreibung/Verification of the description/Vérification du signalement

Zu berücksichtigen/Include/Mentionner

Datum und Ort Date and place Date et lieu	Überprüfung der Beschreibung Verification of the description Vérification du signalement 1. Änderungen Modifications Amendments	Unterschrift der qualifizierten Person (Name in Großbuchstaben) Signature of qualified person (name in capital letters) Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales) Stempel der Ausstellungsstelle oder zuständigen Behörde Stamp of issuing body or competent authority Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente

Datum und Ort
Date and place
Date et lieu

Überprüfung der Beschreibung
Verification of the description
Vérification du signalement

Unterschrift der qualifizierten Person (Name in Großbuchstaben)
Signature of qualified person (name in capital letters)
Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)

2.Zusätze
Additions
Adjonctions

Stempel der Ausstellungsstelle oder zuständigen Behörde
Stamp of issuing body or competent authority
Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente

<p>Datum und Ort Date and place Date et lieu</p>	<p>Überprüfung der Beschreibung Verification of the description Vérification du signalement</p> <p>3.Registrierung eines Identifizierungsdokuments in der Datenbank einer anderen Ausstellungsstelle als derjenigen, die das Originaldokument ausgestellt hat Identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document</p>	<p>Unterschrift der qualifizierten Person (Name in Großbuchstaben) Signature of qualified person (name in capital letters) Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)</p> <p>Stempel der Ausstellungsstelle oder zuständigen Behörde Stamp of issuing body or competent authority Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente</p>
---	---	---

Abschnitt II: Verabreichung von Tierarzneimitteln

Administration of veterinary medicinal products
Administration de médicaments vétérinaires

Eindeutige Lebensnummer
Universal Equine Life Number
Numéro universel d'identification des équidés

<UELN>

Teil I /Part I/Partie I

Datum und Ort der Ausstellung dieses Abschnitts⁽¹⁾

Date and place of issue of this Section⁽¹⁾

Date et lieu de délivrance de la présente section⁽¹⁾

Ausstellungsstelle für diesen Abschnitt des Identifizierungsdokuments⁽¹⁾

Issuing body for this Section of the identification document⁽¹⁾

Organisme émetteur de la présente section du document d'identification⁽¹⁾

Teil II /Part II/Partie II Hinweis/Note/Remarque

Das Tier ist nicht zur Schlachtung für den menschlichen Verzehr bestimmt.

The equine animal is not intended for slaughter for human consumption.

L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Dem Tier können daher Tierarzneimittel verabreicht werden, die gemäß Artikel 6 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG zugelassen sind oder gemäß Artikel 10 Absatz 2 der genannten Richtlinie verabreicht werden.

The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that Directive./Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de ladite directive.

Der/Die unterzeichnende(n) Eigentümer⁽²⁾/Vertreter des Eigentümers⁽²⁾/Halter⁽²⁾/Ausstellungsstelle⁽²⁾/zuständige Behörde⁽²⁾ erklärt, dass das in diesem Dokument beschriebene Tier nicht zur Schlachtung für den menschlichen Verzehr bestimmt ist.

I, the undersigned owner⁽²⁾/representative of the owner⁽²⁾/keeper⁽²⁾/issuing body⁽²⁾/competent authority⁽²⁾ declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption./Je soussigné, propriétaire⁽²⁾/représentant du propriétaire⁽²⁾/détenteur⁽²⁾/organisme émetteur⁽²⁾/autorité compétente⁽²⁾, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Datum und Ort
Date and Place
Date et lieu

Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des Eigentümers/Vertreter des Eigentümers/Halters des Tieres⁽²⁾

Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal/Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal

Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des verantwortlichen Tierarztes, der gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Richtlinie 2001/82/EG handelt

Name (in capital letters) and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC(2)/Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE

<DATUMORT>

<BESITZER>

Unterschrift/Signature/Signature

Unterschrift/Signature/Signature

Datum und Ort
Date and Place
Date et lieu

Ausstellungsstelle oder zuständige Behörde⁽²⁾

Issuing body or competent authority
Organisme émetteur ou autorité compétente

Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift der zuständigen Person⁽²⁾

Name in capital letters) and signature of the person responsible
Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable

<DATUMORT>

<VERBAND>

<ZL>

Unterschrift/Signature/Signature

(1) Information nur erforderlich, wenn dieser Abschnitt zu einem anderen Zeitpunkt ausgestellt wird als Abschnitt I./Information only required if this Section is issued at a different date than Section I./Information à ne fournir que si la présente section est délivrée à une autre date que la section I.

(2) Nichtzutreffendes streichen./Delete what is not applicable./Biffer les mentions inutiles.

**Teil III** /Part III/Partie III

Hinweis/Note/Remarque

Das Tier ist zur Schlachtung für den menschlichen Verzehr bestimmt.**The equine animal is intended for slaughter for human consumption./L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.**

Unbeschadet der Verordnung (EG) Nr. 470/2009 und der Richtlinie 96/22/EG kann das Tier gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG mit Arzneimitteln behandelt werden, sofern das entsprechend behandelte Tier erst nach Ablauf der allgemeinen Wartezeit von sechs Monaten ab dem Datum der letzten Verabreichung von Wirkstoffen gemäß Artikel 10 Absatz 3 der genannten Richtlinie für den menschlichen Verzehr geschlachtet wird.

Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.

Sans préjudice du règlement (CE) n° 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

Ungültigkeit/Invalidation/Invalidation**Datum, an dem das Dokument gemäß Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾ ungültig gemacht wurde**

Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾
Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du Règlement d'exécution (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾

[TT.MM.JJJJ]**Landes-Code**

Country code
Code pays

Postleitzahl

Postacode
Code postal

Ort

Place
Lieu

Ungültigkeit gemäß Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b der Durchführungsverordnung (EU)**2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾**

Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾
Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾

Verantwortlicher Tierarzt, der das Arzneimittel verabreicht und/oder verschreibt

Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product
Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux

Name⁽⁵⁾/Name/Nom**Anschrift⁽⁵⁾**/Address/Adresse**Postleitzahl⁽⁵⁾**/Postal code/Code postal**Ort⁽⁵⁾**/Place/Lieu**Telefon⁽⁶⁾**/Telephone/Téléphone**Unterschrift**/Signature/Signature

Aussetzung /Suspension/Suspension

<p>Datum der Aussetzung gemäß Artikel 31 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ Date of suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ /Date de la suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾</p> <p>[TT.MM.JJJJ]</p>	<p>Landes-Code Country code Code pays</p> <p>Postleitzahl Postacode Code postal</p> <p>Ort Place Lieu</p>	<p>Aussetzung gemäß Artikel 31 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ Suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EUa) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ /Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾</p>	<p>Ausstellungsstelle oder zuständige Behörde⁽²⁾ Issuing body⁽²⁾ or competent authority⁽²⁾ Organisme émetteur⁽²⁾ ou autorité compétente</p>

Aufzeichnungen über verabreichte Arzneimittel /Medication record/Enregistrement de la médication

<p>Datum der letzten Verabreichung eines Arzneimittels nach Verschreibung gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC (2) Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE (2)</p> <p>[TT.MM.JJJJ]</p>	<p>Landes-Code Country code Code pays</p> <p>Postleitzahl Postacode Code postal</p> <p>Ort Place Lieu</p>	<p>Wesentlich(e)r Wirkstoff(e) im Arzneimittel, das gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG verabreicht wurde, wie in der ersten Spalte genannt (2)(3)(4) Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column (2) (3) (4) Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne (2) (3) (4)</p>	<p>Verantwortlicher Tierarzt, der das Arzneimittel verabreicht und/oder verschreibt Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux</p> <p>Name (5)/Name/Nom Anschrift (5)/Address/Adresse Postleitzahl (5)/Postal code/Code postal Ort (5)/Place/Lieu Telefon (6)/Telephone/Téléphone Unterschrift/Signature/Signature</p>

--	--	--	--

- (2) **Nichtzutreffendes streichen.**/Delete what is not applicable./Biffer les mentions inutiles.
- (3) **Die genaue Angabe von Wirkstoffen anhand der Wirkstoffliste gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG ist obligatorisch.**/Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory./Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE.
- (4) **Angaben zu weiteren Tierarzneimitteln, die gemäß der Richtlinie 2001/82/EG verabreicht werden, sind freiwillig.**/Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional./Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives.
- (5) **Name, Anschrift, Postleitzahl und Ort (in Großbuchstaben).** /Name, address, postal code and place (in capital letters)/Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales).
- (6) **Telefonnummer im Format [+ Ländervorwahl (Ortsvorwahl) Durchwahl].** /Telephone in format [+ country code (regional code) number]/Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro].
- (7) **Im Falle einer sechsmonatigen Aussetzung des Status des Tieres als zur Schlachtung für den menschlichen Verkehr bestimmt gemäß Artikel 31 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 ist der Zeitpunkt des Beginns der Aussetzung in der ersten Spalte anzugeben, während in der dritten Spalte die Worte 'Artikel 31 Absatz 2' einzutragen sind.**/In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31 (2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: 'Article 31(2)' in the third column./En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention 'Article 31, paragraphe 2' dans la troisième colonne.
- (8) **Der Abdruck dieses Verweises ist nur für Duplikate des Identifizierungsdokuments verpflichtend, die gemäß Artikel 31 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 ausgestellt werden.**/The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (EU) 2015/262./L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262.
- (9) **Wird Abschnitt II Teil III gemäß Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 ungültig gemacht, ist folgende Angabe einzutragen: 'Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b'.**/In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 enter the words 'Article 37(3) (b)'./En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention 'Article 37, paragraphe 3, point b)' dans la troisième colonne.

Meldepflichtige Seuchen /Compulsorily notifiable diseases/Maladies à déclaration obligatoire

1. **Afrikanische Pferdepest** /African horse sickness/Peste équine
2. **Vesikuläre Stomatitis** /Vesicular stomatitis/Stomatite vésiculeuse
3. **Beschälseuche** /Dourine/Dourine
4. **Rotz** /Glanders/Morve
5. **Pferdeenzephalomyelitis (alle Formen einschließlich VEE)** /Equine encephalomyelitis (all types including VEE)/Encéphalomyélites équines (sous toutes leurs formes, y compris l'EEV)
6. **Infektiöse Anämie** /Equine infectious anaemia/Anémie infectieuse des équidés
7. **Tollwut** /Rabies/Rage
8. **Milzbrand** /Anthrax/Fièvre charbonneuse

Abschnitt IV: Einzelheiten zum Eigentum

Details of ownership/Renseignements relatifs au droit de propriété

- | | | |
|--|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Im Hinblick auf Wettkämpfe, die von der Internationalen Reiterlichen Vereinigung (FEI) ausgerichtet werden, haben Pferde die Staatsangehörigkeit ihres Eigentümers. 2. Bei Eigentumswechsel ist das Identifizierungsdokument unter Angabe von Namen und Anschrift des neuen Besitzers zwecks Neueintragung und Weiterleitung an den neuen Eigentümer unverzüglich bei der Ausstellungsstelle, Organisation, Vereinigung oder amtlichen Stelle einzureichen. 3. Hat das Pferd mehrere Eigentümer bzw. ist das Pferd Eigentum eines Unternehmens, so sind Name und Staatsangehörigkeit der für das Pferd zuständigen Einzelperson im Identifizierungsdokument einzutragen. Haben die Eigentümer verschiedene Staatsangehörigkeiten, so müssen sie einvernehmlich über die Staatsangehörigkeit des Pferdes entscheiden. 4. Sofern die FEI das Leasing eines Pferdes durch einen nationalen Pferdesportverband genehmigt, sind die Einzelheiten dieser Transaktion von der betreffenden Vereinigung schriftlich festzuhalten | <ol style="list-style-type: none"> 1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner. 2. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organisation, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner. 3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse. 4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire. 2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement. 3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval. 4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée. |
|--|--|---|

Datum der Eintragung durch die Organisation, Vereinigung oder amtliche Stelle

Date of registration by the organisation, association, or official service
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Name des Eigentümers/Name of owner/Nom du propriétaire

Anschrift des Eigentümers/Address of owner/Adresse du propriétaire

Staatsangehörigkeit des Eigentümers/Nationality of owner/Nationalité du propriétaire

Stempel und Unterschrift der Organisation, Vereinigung oder amtlichen Stelle

Stamp of the organisation, association or official service and signature
association or Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature

Datum der Eintragung durch die Organisation, Vereinigung oder amtliche Stelle

Date of registration by the organisation, association, or official service
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Name des Eigentümers/Name of owner/Nom du propriétaire

Anschrift des Eigentümers/Address of owner/Adresse du propriétaire

Staatsangehörigkeit des Eigentümers/Nationality of owner/Nationalité du propriétaire

Stempel und Unterschrift der Organisation, Vereinigung oder amtlichen Stelle

Stamp of the organisation, association or official service and signature
association or Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature

<BESITZER>

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Unterschrift Eigentümer/Signature of owner/Signature du propriétaire

Abschnitt V: Ursprungsnachweis Certificate of Origin/Certificat d'origine

Eindeutige Lebensnummer/Unique Life Number/Numéro unique d'identification valable à vie
Originalnummer/Original Number/Nombre Original

<ZBNR>

<SEKNR>

(3) Rasse
Breed/Race

<RASSE>

(1) Name/Name/Nom

(2) Handelsname/Commercial name/Nom commercial

<NAME>

<NAME2>

(4) Zuchtbuchkategorie

Studbook class/Classe dans le livre généalogique

<STATUS>

Letztes Deckdatum der Mutter
Date of last cover of the mare/Dernière date de saillie de la mere

<DECKDATUM>

Art der Bedeckung
Art of cover of the mare/Art de saillie

<BEDECKUNG>

Abstammungsüberprüfung
Verification of authenticity/Analyse de pedigree

<DNA>

(8) Züchter
Breeder(s)/Naisseur(s)

<ZUECHTER>

(7) Geburtsort
Place of birth/Lieu de naissance

<GEBURTSORT>

(9) Ursprungsnachweis geprüft am/Certificate of origin validated/ Certificat d'origine validé
Von/By/Par

(10)(e) Stempel/Stamp/Cachet/

(10)(f) Unterschrift: Name (in Großbuchstaben) und Amtsbezeichnung des Unterzeichners/Signature: (Name (in capital letters) and capacity of signatory)/Signature: (nom (en lettres capitales) et qualité du signataire)

<DATUMPRFG>

(10(a) Name der Ausstellungsstelle/Name of the issuingbody/Nom de l'organisme émetteur/

(10(b) Anschrift/Address/Adresse

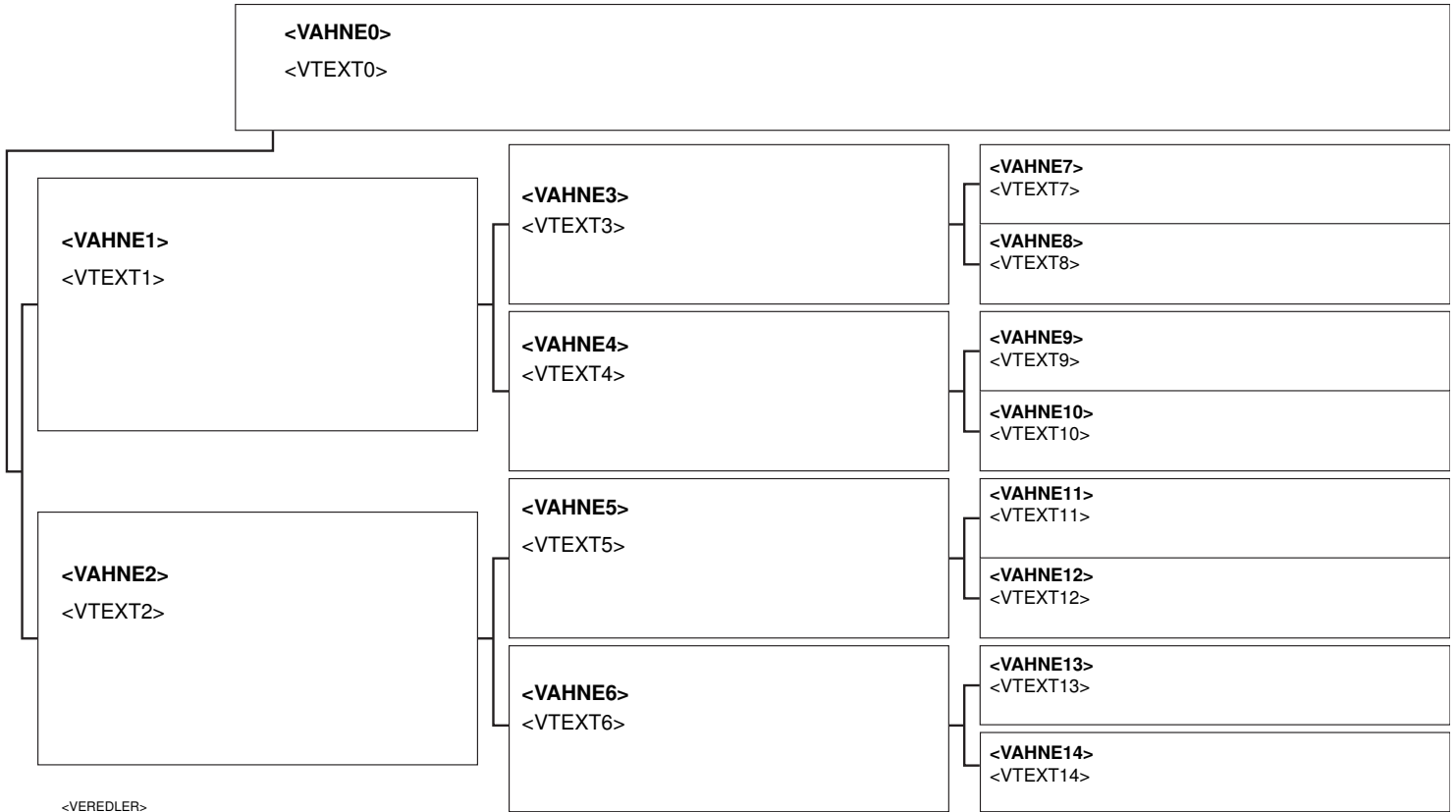
(10(c) Telefonnummer/Telephone number/No de téléphone

(10(d) Faxnummer oder E-Mail/Fax-number or e-mail/ No de télécopie ou e-mail

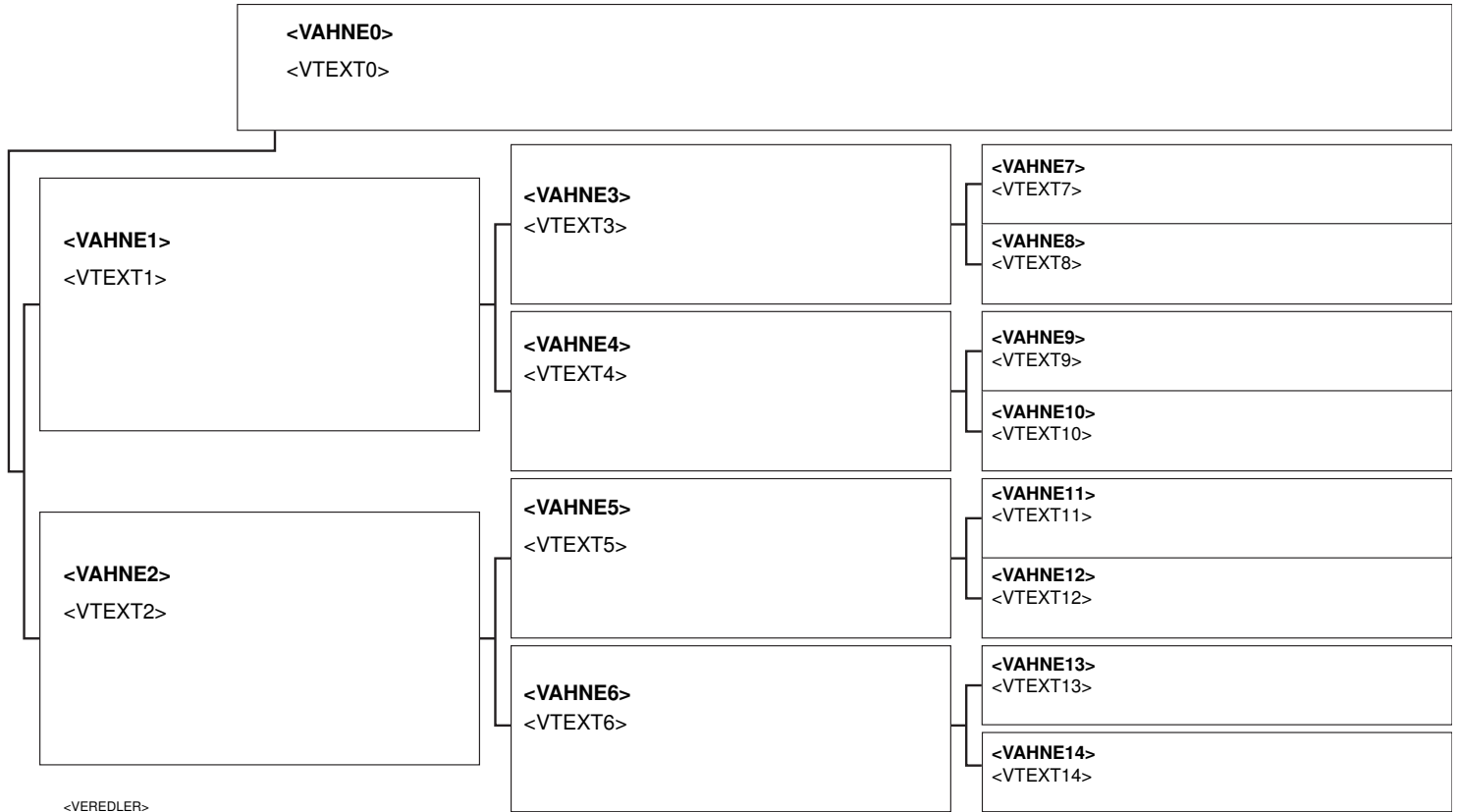
<VERBAND>

<ZL>

5) Genetischer Vater/Genetic sire/Père génétique/



6) Genetische Mutter/Genetic dam/Genetic dam



Gentest-Ergebnisse /genetic test results/les résultats des tests génétiques

DNA-Typenkarte /DNA type Map/Type d'ADN Carte

<GENTEST>

<DNA>

Zuchtinformationen /additional breeding information (part of the breeding certificate)/Informations supplémentaires sur l'élevage (élément de la certificat d'élevage)

Zuchtbucheintragungen/Studbook registration/Enregistrement livre généalogique

Zuchtinformationen /additional breeding information (part of the breeding certificate)/Informations supplémentaires sur l'élevage (élément de la certificat d'élevage)

Ergebnisse von Leistungsprüfungen/Result of performance test/ Resultat de contrôlé individuel ou jument

Abschnitt VI: Kontrolle der Identität des Tieres, für das das Identifizierungsdokument ausgestellt wurde

Control of identification of the equine animal described in the identification document Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification

Die Identität des Tieres wird in allen Fällen überprüft, in denen dies in Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen ist; dabei ist zu bescheinigen, dass das vorgestellte Tier der Beschreibung in Abschnitt I des Identifizierungsdokuments entspricht.
 The identity of the equine animal must be checked each time this is required by the law and the rules and it must be certified that the equine animal presented conforms to the description given in Section I of the identification document.
 L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et les règles l'exigent et il doit être certifié que l'équidé présenté est conforme au signalement donné dans la section I du document d'identification.

Datum Date Date	Ort und Land Town and country Ville et pays	Grund der Kontrolle (Wettkampf, Gesundheitszeugnis usw. Reason for check (event, health certificate etc.) Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire etc.)	Name (in Großbuchstaben), Amtsbezeichnung und Unterschrift der die Identität überprüfenden Person Name (in capital letters), capacity and signature of the person verifying the identity Nom (en lettres capitales), qualité et signature du vérificateur de l'identité

Abschnitt VII: Nur Pferdegrippe oder Pferdegrippe, Verwendung kombinierter Impfstoffe

Equine influenza only or equine influenza using combined vaccines
Grippe équine seulement ou Grippe équine dans des vaccins combinés

Impfpass

Die Einzelheiten jeder Impfung von Equiden sind deutlich und detailliert einzutragen und durch Namen und Unterschrift des Tierarztes zu attestieren.

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Datum Date Date	Ort Town Ville	Land Country Pays	Impfstoff/Vaccine/Vaccin			Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des Tierarztes Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire
			Bezeichnung Name Nom	Chargennummer Batch number Numéro du lot	Krankheit(en) Disease(s) Maladie(s)	

Abschnitt VIII: Andere Krankheiten als Pferdegrippe

Diseases other than equine influenza
 Maladies autres que la grippe équine

Impfpass

Die Einzelheiten jeder Impfung von Equiden sind deutlich und detailliert einzutragen und durch Namen und Unterschrift des Tierarztes zu attestieren.

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Datum Date Date	Ort Town Ville	Land Country Pays	Impfstoff/Vaccine/Vaccin			Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des Tierarztes Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire/)
			Bezeichnung Name Nom	Chargennummer Batch number Numéro du lot	Krankheit(en) Disease(s) Maladie(s)	

Abschnitt IX: Gesundheitskontrollen durch Laboruntersuchungen

Laboratory health test/Examens de laboratoire

Die Ergebnisse von Untersuchungen auf übertragbare Krankheiten, die von einem Tierarzt oder einem von der zentralen Veterinärbehörde des betreffenden Landes zugelassenen Labor („amtliches Labor“) durchgeführt werden, sind im Namen der die Untersuchung anfordernden Behörde von dem betreffen den Arzt klar und deutlich einzutragen.

The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or by a laboratory authorised by the official veterinary service of the country („official laboratory“) must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

Le résultat de tout examen effectué pour une maladie transmissible par un vétérinaire ou par un laboratoire autorisé par le service vétérinaire officiel du pays („laboratoire officiel“) doit être reporté clairement et en détail par le vétérinaire re présentant l'autorité qui a demandé l'examen.

Datum der Beprobung Sampling date Date de prélèvement	Betreffende ansteckende Krankheit Transmissible disease tested for Maladie transmissible concernée	Art der Untersuchung Type of test Nature de l'examen	Untersuchungsergebnis Result of test Résultat de l'examen	Amtliches Labor, das die Untersuchung durchgeführt hat Official laboratory which carried out the test Laboratoire officiel ayant effectué l'examen	Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des Tierarztes Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire

**Abschnitt X: Grundlegende Gesundheitsbedingungen (Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe a der Richtlinie 2009/156/EG)
Diese Bedingungen gelten nicht für die Einfuhr in die Europäische Union**

**Basic health conditions (Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC) These conditions are not valid to enter the European Union
Conditions sanitaires de base [article 4, paragraphe 4), point a), de la directive 2009/156/CE] Ces conditions ne s'appliquent pas à l'entrée dans l'Union européenne**

Außer wenn das Identifizierungsdokument für Verbringungs- zwecke mit einem gültigen Eintrag in Abschnitt III ungültig gemacht oder aus bestimmten epidemiologischen Gründen (siehe unten) eine separate Gesundheitsbescheinigung ausgestellt wird, darf das betreffende Tier nur unter folgenden Voraussetzungen innerhalb des Hoheitsgebiets eines Mitgliedstaats der Europäischen Union verbracht werden:

- a) es ist nicht dazu bestimmt, im Rahmen eines nationalen Seuchentilgungsprogramms getötet zu werden;
- b) es stammt nicht aus einem Betrieb, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen gesperrt ist, und ist nicht mit Equiden aus einem solchen Betrieb in Berührung gekommen;
- c) es stammt nicht aus einem Gebiet, das Beschränkungen aufgrund der Afrikanischen Pferdepest unterliegt.

Unless the identification document is invalidated for movement purposes by virtue of a valid entry in Section III or a separate health certificate is issued for particular epidemiological reasons as mentioned below, the equine animal identified in Section I shall only be moved on the territory of a Member State of the European Union under the following conditions:

- a) it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease
- b) it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding
- c) it does not come from an area subject to restrictions for African horse sickness

Sauf si la validité du document d'identification est suspendue pour les mouvements par une mention portée à la section III ou si un certificat sanitaire distinct est délivré pour des raisons épidémiologiques particulières, telles que mentionnées ci-dessous, l'équidé identifié à la section I ne peut être déplacé sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne qu'aux conditions suivantes:

- a) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible
- b) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation
- c) il ne provient pas d'une zone faisant l'objet de mesures de restriction en ce qui concerne la peste équine

Datum Date Date	Ort Town and country Ville et pays	Aus besonderen epidemiologischen Gründen liegt diesem Identifizierungsdokument eine separate Gesundheitsbescheinigung bei For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this identification document Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent document d'identification	Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des amtlichen Tierarztes Name (in capital letters) and signature of official veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel
		Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)	
		Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)	

		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	

		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	
		<p>Ja - Nein (Nichtzutreffendes streichen) Yes/No (delete as appropriate) Qui/No (barrer la mention inutile)</p>	

Abschnitt XI: Kastanien/Chestnuts/Châtaignes

Bei Pferden ohne Abzeichen und mit weniger als drei Wirbeln sind die Umrisse jeder Kastanie in dem entsprechenden Quadrat einzuzeichnen.

The outline of each chestnut must be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

Pour tous les chevaux ne présentant aucune marque et ayant moins de trois épis, le contour de chaque châtaigne doit être dessiné dans le carré correspondant.

Kastanien

Chestnuts

Châtaignes

Rechtes Vorderbein
Foreleg Right
Antérieur droit

Rechtes Hinterbein
Hindleg Right
Postérieur droit

Linkes Vorderbein
Foreleg left
Antérieur gauche

Linkes Hinterbein
Hindleg left
Postérieur gauche

Allgemeine Hinweise/instructions/instructions

Diese Hinweise dienen der Unterstützung des Benutzers unbeschadet der Vorschriften der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 der Kommission./These instructions are drawn up to assist the user and do not impede on the rules laid down in Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262./Ces instructions sont rédigées en vue d'assister l'utilisateur et n'enlèvent pas l'application des règles établies par le règlement d'exécution (UE) 2015/262 de la Commission.

I. Das Identifizierungsdokument muss alle für seine Verwendung erforderlichen Informationen sowie die Angaben zur Ausstellungsstelle auf Französisch, Englisch und in der Amtssprache des Mitgliedstaats oder Landes enthalten, in dem die Ausstellungsstelle ihren Hauptsitz hat./The identification document must contain all the instructions needed for its use and the details of the issuing body in French, English and one of the official language(s) of the Member State or country where the issuing body has its headquarters./Le document d'identification doit comporter toutes les instructions nécessaires à son utilisation ainsi que les coordonnées de l'organisme émetteur en français, en anglais et dans une des langues officielles de l'État membre ou du pays dans lequel l'organisme émetteur a son siège.

II. Das Identifizierungsdokument muss folgende Informationen enthalten/The identification document must contain the following information/Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

1. Abschnitt I: Identifizierung/Section I: Identification/Section I: Identification

Equiden werden von der Ausstellungsstelle identifiziert. Die eindeutige Lebensnummer des Tieres identifiziert das betreffende Tier und die Ausstellungsstelle, die das Identifizierungsdokument ausgestellt hat, eindeutig und ist mit der eindeutigen Lebensnummer (Universal Equine Life Number) kompatibel. In der Beschreibung in Textform in Abschnitt I Teil A, insbesondere in Nummer 3, sind Abkürzungen möglichst zu vermeiden. In Abschnitt I Teil A muss unter Ziffer 5 Platz für mindestens 15 Stellen des Transponder-Codes vorgesehen sein. In Abschnitt I Teil B werden im Abzeichen-Diagramm Abzeichen mit rotem Kugelschreiber eingezeichnet, Wirbel mit schwarzem Kugelschreiber; auch wenn das Dokument elektronisch ausgefüllt wird, sind diese Farben zu verwenden. Dabei werden die Leitlinien der Internationalen Reiterlichen Vereinigung (FEI) oder von Weatherbys berücksichtigt. Änderungen der Identifizierungsdetails sind in Abschnitt I Teil C aufzuzeichnen./The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN). In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code. In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys. Part C of Section I must be used to record modifications to identification details./L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN (numéro universel d'identification des équidés). Dans le signalment

figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur. À la section I, partie B, le signalment graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis, ou à l'aide de ces mêmes couleurs s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys. La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

2. Abschnitt II: Veabreichung von Tierarzneimitteln/Section II: Administration of veterinary medicinal products/Section II: Administration de médicaments vétérinaires Teil I und Teil II bzw. Teil III dieses Abschnitts sind entsprechend den Erläuterungen für den betreffenden Abschnitt auszufüllen./Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section./Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

3. Abschnitt III: Gültigkeit des Dokuments für die Verbringung von Equiden/Section III: Validity of document for movement of equidae/ Section III : Validité des documents pour les mouvements d'équidés

Es ist anzugeben, ob das Identifizierungsdokument gemäß Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe a der Richtlinie 2009/156/EG ungültig gemacht bzw. wieder gültig gemacht wurde./Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC must be indicated. Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, de la directive 2009/156/CE doivent être consignés.

4. Abschnitt IV: Eigentümer/Section IV: Owner/Section IV: Propriétaire Anzugeben ist der Name des Eigentümers oder seines Vertreters, soweit die Ausstellungsstelle dies verlangt./Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

5. Abschnitt V: Ursprungsnachweis/Section V: Certificate of origin/Section V: Certificat d'origine

Bei Equiden, die in einem von einer zugelassenen oder anerkannten Zuchtorganisation geführten Zuchtbuch eingetragen oder registriert sind und eingetragen werden können, enthält das Identifizierungsdokument den Stammbaum und die Kategorie des Zuchtbuchs, in der das betreffende Tier gemäß den Vorschriften der zugelassenen oder anerkannten Zuchtorganisation eingetragen ist, die das Identifizierungsdokument ausstellt./In the case of equidae entered or registered and eligible for entry in a studbook maintained by an approved or recognised breeding organisation, the identification document shall contain the pedigree and the studbook class in which the equine animal is entered in accordance with the rules of the approved or recognised breeding organisation issuing the identification document./Si l'équidé est inscrit ou enregistré et susceptible d'être inscrit dans un livre généalogique tenu par une organisation d'élevage agréée ou reconnue, le document d'identification doit indiquer le pedigree de l'équidé ainsi que la classe du livre généalogique dans laquelle celui-ci est inscrit conformément aux règles de l'organisation d'élevage agréée ou reconnue délivrant le document d'identification.

6. Abschnitt VI: Eintragung der Identitätskontrollen/Section VI: Recording of identity checks/Section VI: Enregistrement des contrôles d'identité

In allen Fällen, in denen die Rechts- und Verwaltungsvorschriften eine Kontrolle der Identität von Equiden vorsehen, wird die Kontrolle von der zuständigen Behörde im Namen der Ausstellungsstelle oder Organisation, die Wettkampf- und Rennpferde führt, vermerkt./Whenever laws and regulations require to conduct checks on the identity of the equine animal, those checks should be recorded by the competent authority, on behalf of the issuing body or by the organisation which manages registered horses for competitions or races.À chaque fois que les lois et règlements l'exigent, l'identité de l'équidé doit faire l'objet de contrôles enregistrés par l'autorité compétente, au nom de l'organisme émetteur, ou par l'organisation gérant des chevaux en vue de la compétition ou des courses.

7. Abschnitt VII: Aufzeichnung der Impfungen gegen die Pferdegrippe/Section VII: Record of vaccination against equine influenza/Section VII : Enregistrement des vaccinations contre la grippe équine

Jede Impfung gegen die Pferdegrippe ist in Abschnitt VII aufzuzeichnen, auch bei Verwendung kombinierter Impfstoffe. Die Information kann in Form eines Aufklebers geliefert werden./All equine influenza vaccinations, including by use of combined vaccines, must be recorded in Section VII. The information may take the form of a sticker./Toutes les vaccinations contre la grippe équine, y compris par administration de vaccins combinés, doivent être enregistrées à la section VII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

8. Abschnitt VIII: Aufzeichnung der Impfungen gegen andere Krankheiten/Section VIII: Record of vaccination against other diseases/Section VIII: Enregistrement des vacci-

nations autres que les vaccinations contre la grippe équine

Jede Impfung gegen eine andere Krankheit als die Pferdegrippe ist in Abschnitt VIII aufzuzeichnen. Die Information kann in Form eines Aufklebers geliefert werden./All vaccinations other than those against equine influenza must be recorded in Section VIII. The information may take the form of a sticker./Toutes les vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine doivent être enregistrées à la section VIII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

9. Abschnitt IX: Gesundheitskontrollen durch Laboruntersuchungen/Section IX: Laboratory health tests/Section IX: Examens de laboratoire

Alle Ergebnisse von Kontrollen zur Ermittlung übertragbarer Krankheiten sind aufzuzeichnen./The results of all tests carried out to detect transmissible diseases must be recorded./Les résultats de tous les examens pratiqués pour déceler une maladie transmissible doivent être consignés.

III. Das Identifizierungsdokument kann folgende Informationen enthalten/The identification document may contain the following information/Le document d'identification peut contenir les renseignements suivants:

10. Abschnitt X: Grundlegende Gesundheitsbedingungen (obligatorisch für registrierte Equiden)/Section X: Basic health conditions (mandatory for registered equidae)/Section X : Conditions sanitaires de base (obligatoire pour les équidés enregistrés)

Diese Bedingungen gelten nur für die Verbringung registrierter Equiden im Gebiet eines Mitgliedstaates./These conditions shall apply only for movement of registered equidae on the territory of a Member State./Ces conditions ne s'appliquent qu'aux mouvements d'équidés enregistrés qui ont lieu sur le territoire d'un même État membre.

11. Abschnitt XI: Kastanien/Section XI: Chestnuts/Section XI: Châtaignes
Dieser Abschnitt ist erforderlich, damit das Dokument dem Muster-Identifizierungsdokument der Internationalen Reiterlichen Vereinigung (FEI) entspricht./This section shall be required for compliance with the model of the identification document of the World Equestrian Federation (FEI)/Cette section est nécessaire au respect du modèle de document d'identification de la Fédération équestre internationale (FEI).

IV. Das Identifizierungsdokument ist bei Tod, Tötung, Diebstahl, Verlust oder Schlachung des Tieres zu Seuchenbekämpfungszwecken an die Ausstellungsstelle zurückzugeben, es sei denn, es wird unter amtlicher Aufsicht im Schlachthof zerstört./Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes./Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.